

Wintjens

Paris, 29. 11. 80

Sehr geehrter Herr Dr. Keller,  
gerade ist die neue Nummer der Ein-  
sicht eingetroffen, mit handgeschrie-  
benen Briefen sogar. — da wird  
es die höchste Zeit, daß ich Ihr  
Schreiben vom 10. 10. dankend bestä-  
tige und beantworte.

Sofort habe ich angefangen, Ihre,  
Ihrer Familie und Ihrer Arbeit,  
im hl. Opfer zu gedenken, das ich  
jeden Morgen in der Notre Dame dar-  
bringe, bis jetzt unbehelligt, seit  
fast 2 Jahren, nachdem sich es  
manches Jahr im Kölner Dom tat,  
allerdings etwas weniger unbehelligt.

Zwar muß ich mir direkte Mitarbeit  
versagen, kann aber nicht umhin,  
etwas zu dem Artikel des Père des  
Lauriers zu bemerken. Etwas, habe  
ich geschrieben, aber mit diesem Et-  
was stürzte der ganze Gedankengang  
des Artikels in sich zusammen. Und  
dies war auch der Grund meines Zögerns  
mit der Beantwortung Ihres Schrei-  
bens. Möge die beigefügte Karte  
Sie ein wenig trösten!

Betrachtet man den ganzen Satz im 1. Kapitel der 22. Sitzung des Tridentinum — P. des Laniens zitiert nur einen Teil des Satzes — so ist es nicht ersichtlich, wie "ab Ecclesia" bedeuten könnte "im Auftrag" der Kirche (mandat), "auf Befehl" der Kirche (intimation), "kraft kirchlicher Sendung" (mission). Der ganze Textsatz lautet:

Item celebrato veteri Paschâ, quod in  
memoriam exitus de Aegypto multitu-  
do filiorum Israel immolabat, novum  
instituit Pascha, seipsum ab Ecclesia  
per Sacerdotes sub signis visibilibus  
immolandum in memoriam transitus  
sui ex hoc mundo ad Patrem, quando  
per sui sanguinis effusionem nos  
redemit etc.

Nach der Feier nämlich des alten Pascha-Lammes, das die Menge der Kinder Israels in Erinnerung an den Auszug aus Ägypten schlachtete, setzte Er ein neues Pascha-Lamm ein, sich selber, von der Kirche unter sichtbaren Zeichen durch (die) Priester zu schlachten in Erinnerung an Seinen Übergang aus dieser Welt zum Vater hin, damals als Er uns durch vergießen Seines Blutes loskäufte usw.

3

Völlig parallel stehen da:

die Erinnerung an den Auszug der Juden aus Ägypten und die Erinnerung an den Auszug Jesu aus der Welt; die Feier des alten Pascha-Lammes und die Feier des neuen Pascha-Lammes; geschlachtet von den Juden und zu Schlachtopfern von der Kirche.

Dass dieses Schlachtopfer auf Geheiß der Kirche stattfinden soll, steht nicht im Text. Ab Ecclesia bedeutet schlicht: von der Kirche.

Schlimm, nicht wahr, wenn ich richtig gesehen haben sollte!

Is grüßt Sie

Ihr in Xto ergebener

Rudolf Wütjens

---